

缪灵珠美学译文集（第一卷）



[缪灵珠美学译文集（第一卷）_下载链接1](#)

著者:章安祺 编订

出版者:中国人民大学出版社

出版时间:1998-8

装帧:平装

isbn:9787300028392

繆灵珠美学译文集，ISBN：9787300028392，作者：繆灵珠译；章安祺编订

作者介绍:

目录:

[繆灵珠美学译文集（第一卷）_下载链接1](#)

标签

繆灵珠

美学

论崇高

朗吉努斯

文论

文集

诗学

罗马

评论

讀了朗吉努斯的《論崇高》。

翻译版本较差,非找不到其他译本不会用它.

实在是不行

朗基努斯的《论崇高》

真是太好太多的中文，也是太有天赋的归化翻译了……《论崇高》汪洋恣肆，既高扬天才与浪漫又堪称创作细读指南，《论俗语》对俗语的“光辉、中枢、宫廷、法庭”定义则颇惊人，人的三种生活也引人遐想。

参考了一二卷的一些篇目，缪先生的译文真是自然灵动。

不愧是美学大家，不卖弄词藻，翻译的也清楚

选文皆为经典，选集里贺拉斯《诗艺》的诗体翻译非常不错……更难得的是翻出了不同理论家之间微妙的风格差异。中学读缪灵珠老师翻译的奥瑞斯提亚，当时就觉得惊为天人。

崇高的典范代表是荷马史诗，崇高来源于高尚的激情，崇高让观众迷狂，人人都迷恋崇高。

这本收了但丁的《论俗语》全文和《致斯家拉亲王书》

读了其中《论崇高》的那篇译文。
缪灵珠先生的译文还是颇有特色的，书中所选的文章都是经典中的经典，而很多文章原文都没有分篇分章，但是缪灵珠先生根据文章内容对文章都进行了分篇，分章，每一章还自拟了标题，把文章的层次都划分出来了，非常reader-friendly。另外，译文古雅灵动，非常棒。

又翻了下缪灵珠先生翻译的贺拉斯的《诗艺》那一篇，和我之前读到的杨周翰先生翻译的版本不同，杨周翰先生是用散文体翻译，而缪灵珠先生则是用诗体翻译，而贺拉斯原文就是诗体，缪灵珠先生的译文在分行，用韵，遣词造句方面都很有诗体的风格。

我这本是1987年版，同样是人大出版社。

“So too should the historian write, consorting with Truth and not with flattery, looking to the future hope, not to the gratification of the flattered. There is your measuring-line for just history.

”吊诡的是，千年前集真知、嘲讽、犀利、活泼于一身的琉善对历史学家提出的要求，今人扪心自问，又能做到几条呢？

读了《论崇高》和《喜剧纲领》

囫圇读了《诗艺》和《论俗语》部分

[缪灵珠美学译文集（第一卷）_下载链接1](#)

书评

[缪灵珠美学译文集（第一卷）_下载链接1](#)